

跨文化电子邮件交流对学生英语写作能力的影响研究

苏明

(宁夏医科大学 外语教学部, 宁夏 银川 750000)

【摘要】跨文化电子邮件的价值在于实现快速传递的信息,完成双方情感上的沟通。这种全新的跨文化交际载体在英语写作教学中的应用,可发挥分享资讯、合作学习、主题讨论等功能,被越来越多英语教育工作者认可并使用。为此,分析跨文化电子邮件对英语写作能力的影响,并提出具体的教学实践对策,以供参考。

【关键词】跨文化; 电子邮件交流; 英语写作能力

引言

长期以来,我国英语写作教学以传统教师命题、学生写作、教师批阅的模式为主,过于重视学生写作的结果,忽视写作过程中对学生语言组织能力、分析能力、表达能力的培养,以及对学生写作灵感的点拨,使学生面对英语写作任务表现出负面的情绪,写作的质量和学习的效果难以达到预期。而在全面深化新一轮教育改革下,信息技术应用所带来的全新的写作方式——电子邮件,可实现学生跨文化的语言输出,有效减轻学生写作的压力,并为学生提供更具有针对性的指导。在英语写作教学实践中,如何通过发布写作任务,并实施有效的写作指导,来锻炼学生的写作技巧,促进写作教学水平的提升,是文本研究的要点。

一、跨文化电子邮件交流对学生英语写作能力的影响

(一) 扩展写作素材,增加学生表达主动性

电子邮件与传统邮件相比较,有着非言语交际的优势,能够借助语言符号、语调、提示语等,更加精准的完成情绪的表达,达到超越实际语言交际的效果。学生作为网络时代成长的群体,他们对电子设备有着较强的兴趣,在邮件书写过程中为达到真实交际的目标。学生会通过网络搜索引擎,查找词汇、资料、网站等,有效扩展学生的知识储备量,使学生接触到书本以外的语言知识,并在查找和应用中,留下较为深

刻的记忆。这种写作素材的查找和积累,可有效发展学生的语言能力,锻炼学生文字浏览、朗读、分析判断等技巧,并在大量词汇的堆砌下出现表达的欲望。在完成资料的查找和语言组织后,学生借助网络进行跨地域的交际,对于部分学生而言,可减少面对面表达的紧张感,使学生面对写作表现出积极的态度。同时,给予学生大量的时间来思考和表达,学生可在放松的状态中了解自身的情绪和情感,并组织适应的语言构成想要表达的内容。在语言书写中,可及时发现自身语法、语句、语言结构的问题,并针对问题进行删除和修改。在完成写作后,学生通常还会通篇阅读,不但对语言构成有着新的认知,还能够锻炼自身的英语阅读,积累英语阅读经验,为更好的写作提供基础的保障。

(二) 可进行实时交流,帮助教师掌握学生写作状态

电子邮件开创开放性的交互环境,使教学突破课堂和时间的限制,促进线上和线下教学的配合,为教师指导和监督学生提供机会。针对课上学生阅读和写作的情况,教师可在课下为学生发布写作的任务。学生在完成写作任务后向老师发送邮件,教师可在邮件上直接批阅,以及学生回复和指导。学生可针对在邮件书写过程中,存在的疑问向教师进行咨询,还可在网络中发送群邮件,吸引学生的集体参与,针对写作

的主题进行探讨。这种沟通渠道的出现,构建学生、教师、学习内容之间全新的互动网络。学生在完成讨论后,可针对教师的评改进行再次的完善,完成对自身学习漏洞的填补。而师生之间和生生之间多次的交流,一方面,可使教师掌握学生自主学习状态,了解学生在写作中遇到的问题,以及写作技巧和能力的薄弱之处。针对问题调整课上教学内容和要点,更具针对性地实施写作辅导。而另一方面,学生也可掌握全新的交流方式,将课堂中不敢表达的内容表达出来,改善学生羞于表达的状态,全面激发学生借助写作方式表达情感的欲望,并借助网络平台制定学习计划,在实践中进行自我的监控,逐渐培养学生自主思考和组织语言的习惯,为学生后续的语言学习,以及跨文化的交际奠定良好的根基。

(三) 让学生学习状态更加自然,提高学生学习水平

跨文化电子邮件交流在学生英语写作能力培养中的应用,可以让学生学习状态更加自然,推动学生学习水平的提高。在具体应用中,与传统英语写作相比,基于跨文化电子邮件交流的英语写作具有更多优势。学生在电子邮件交流过程中,可以节省面对面交流的环节和时间,又能消除学生在交流中的紧张情绪,让学生写作焦虑逐渐减少。同时,跨文化电子邮件教学可以为学生提供丰富的时间来思考与学习,为学生营造比较自由的环境,学生在这种环境下可以组织自己的语言,并且将想要表达的内容阐述出去,随意的展现自己的情感。在应用跨文化电子邮件交流中,除了让学生学习状态更加自然以外,还能帮助学生及时了解写作期间存在的问题,然后进行修改。在传统的英语写作教学中,学生通常运用笔、纸的方式进行写作。即使在写作中发现了问题和错误,但是无法进行修改,影响学生写作效果。在跨文化电子邮件的运用中,可以让学生的修改机会增加,为学生提供足够的思考空间、修改时间,使学生可以完成比较完善的英语稿件。学生在完成自己的写作任务以后,会根据跨文化电子邮件的运用优势,认真阅读,增加新思想,强化学生对英语写作新的认知,让这种方式

当作学生一种理想的学习工具。

(四) 教师可以通过电子邮件掌握学生学习情况,及时优化教学方案

在跨文化电子邮件教学方式应用中,英语教师除了注重学生英语语法知识、技能的教学以外,还会培养学生基于电子邮件交流的跨文化学习和互动能力。学生在遇到无法掌握的句子或者交流期间遇到问题时,也可以有效地咨询教师。同时,学生可以利用群邮件的方式和所有好友进行英语方面的集体讨论和交流,构建学生与学生和教师与学生之间的沟通关系,提高师生之间互动性。另外,教师在接收到学生发送的作业以后,可以运用跨文化电子邮件的方式给予反馈,指出学生在英语写作中的问题,学生在获得反馈以后可以进行作业的修改,帮助学生获得新的知识。跨文化电子邮件的最大运用价值在于教师可以更加熟悉学生学习情况,并通过计算机内的相关软件掌握学生作业完成的记录情况,提高教师准确、快捷完成作业审查工作的效果,间接推动学生管理和教学工作全面发展。

二、跨文化电子邮件交流在学生英语写作能力培养中的运用现状

跨文化电子邮件交流与学生英语写作能力培养的结合,可以促进英语写作教学全面发展,运用信息化和网络化的方式,提高学生英语写作能力。目前跨文化电子邮件交流在学生英语写作能力培养中的运用效果并不乐观,存在的问题如下。首先,教师未能做好跨文化电子邮件交流准备工作,尚未引导学生展开顺利的交流和互动。为了运用跨文化电子邮件交流互动方式,增强学生英语写作能力,教师需要明确跨文化电子邮件交流方式运用的重要性,加强学生电子邮件应用技能的培训。当前一些教师在学生英语写作能力培养中对跨文化电子邮件交流方法的运用了解不足,未能加强学生电子邮件应用技能培训,引导学生合理运用电子邮箱进行申请、接收、发送相关写作文稿。由于学生未能掌握上面提到的这些应用技能,所以导致学生缺乏电子邮件交流互动能力,无法为学生自身英语写作能力的发展打下基础。其次,

教师未能坚持四项跨文化电子邮件交流原则, 显著提高英语写作教学效果。跨文化电子邮件交流的四项原则主要有足够的语音输入与输出、学生积极参与、进行意义协商、将电子邮件交流中学习到的语言知识与英语写作有效结合。英语写作教学应该注重学生运用跨文化电子交流进行学习等意识的培养, 让学生选择符合自己兴趣爱好的跨文化电子邮件交流方式, 提高学习效果。由于部分教师对跨文化电子邮件交流教学方式缺乏认识, 所以在实际教学中未能运用这种方式强化学生英语写作能力, 影响学生英语写作能力的发展。最后, 学生评价标准与考核模式相对落后, 难以保证英语写作能力培养的时效性。为了保障跨文化电子邮件交流模式的顺利应用和实施, 教师需要加强评价标准与考核模式的改革, 但当前教师未能运用过程性评价与终结性评价相结合的评价方式来了解和考察学生英语写作能力, 在评价学生英语写作能力是运用的方式比较单一, 进而无法从多方面了解学生实际学习情况和跨文化电子邮件交流情况。在日常教学中未能运用教学评估的方式对学生课堂表现情况、互动情况进行评价, 或者通过教师评价、学生互评的方式, 了解学生跨文化电子邮件交流情况。通常运用期末终结性考核和评价模式掌握学生英语写作能力发展情况, 或者让学生通过卷面考试的形式, 展现自己的英语写作能力。这种方式具有局限性特点, 不利于多方面了解学生勇于写作能力发展情况, 因此教师在跨文化电子邮件交流方式的运用中, 应该加强学生英语写作能力的多元化评价。

三、关于利用跨文化电子邮件交流提升学生英语写作能力的有效路径研究

(一) 做好跨文化电子邮件交流准备工作, 确保学生能够顺利展开交流

在学生英语写作能力, 培养中开展跨文化电子邮件交流互动, 必须要从四个方面做好相应准备工作, 才能保证学生能够利用电子邮件顺利展开交流。其中分别包括电子邮件应用技能培训、E化协作培训、通信礼仪培训以及键友配对。首先, 电子邮件应用技能培训主要包括培养学生, 如何正确利用电子邮箱进行

申请、接受、发送, 以及图片、音频、视频等附件发送。只要保证学生能够完全掌握上述这些应用技能, 才可促使学生能够有效利用基于跨文化背景下的电子邮件展开交流互动, 并为提升自身英语写作能力打下坚实基础。在具体实践过程中, 英语专业教师可通过利用网络多媒体教室, 围绕英语写作内容, 对学生进行电子邮箱的申请、电子邮件的接收及发送等, 将英语写作主题以电子邮箱的形式发送给学生。并要求学生以电子邮件的形式展开任务写作、跨文化交流与作业发送等, 以保证在潜移默化中增强学生利用电子邮件交流展开英语写作的能力。其次, 展开E化写作培训。主要包括培养学生, 形成使用网络字典、翻译工具、英语学习网站及Word软件纠错功能等英语写作习惯。此外, 通讯礼仪培训主要包括对跨文化交际礼仪的讲解、英美人禁忌话题的主要内容以及电子邮件格式和礼节, 保证学生再利用电子邮件展开英语写作时不会出错, 并完成中西方文化的对比输出。最后, 键友配对主要指的是利用国际电子笔友网站所提供的电子笔友交友功能, 协助学生与对中国文化非常感兴趣、能够公开电子邮件内容用于教学, 且对中国国家非常友好的美国在校大学生匹配为键友, 不仅有利于促使学生利用电子邮件展开跨文化交流, 还可为丰富学生英语写作素材、文化知识体系及知识视野等提供重要支撑。

(二) 坚持四项跨文化电子邮件交流原则, 确保英语写作教学效果提升

坚持四项跨文化电子邮件交流原则, 是提升英语写作教学效果, 增强学生英语写作能力及保证学生跨文化电子邮件交流规范性的关键因素, 是高效落实跨文化电子邮件交流教学模式的重要依据。其中, 四项跨文化电子邮件交流原则主要包括足量的语音输入与输出; 学生积极参与; 进行意义协商; 将电子邮件交流中学到的语言知识运用到英语写作中等。在具体实践过程中, 足量的语言输出与输入需要为学生布置定时、定量写作任务, 要求学生每周至少向键友发送一封200字左右的电子邮件, 美国键友同样。促使学生积极参与到电子邮件交流中, 可通过选择符合学

生兴趣爱好、个性差异的跨文化电子邮件交流主题,如 Food、Hobby、Sport 等。通过确定跨文化电子邮件交流主题,不仅有利于集中学生英语写作注意力,使之明确写作方向、写作目标,避免写作内容空洞,还有利于更加公平、公正的评估学生英语写文本与写作能力。意义协商指的是应引导学生在英语写作过程中,对不明确的语用和意义表达,可利用电子邮件向美国键友发送求助,利用电子邮件与之协商写作内容所应表达的具体意义,以此来避免英语写作中出现中国式英语。此外,为了保证学生能够更加准确地将电子邮件交流中所学到的跨文化知识,及当地国家语言知识运用到英语写作中,英语专业教师可通过设计改错练习,与造句练习英语写作教学环节,检查学生电子邮件中存在的语言错误。并针对语言错误设计相应题目,引导学生围绕题目进行造句练习,以此来检验学生能否准确运用电子邮件交流中词汇和句型。

(三) 推进评价标准与考核模式改革创新,确保英语写作能力培养实效

评价标准与考核模式的改革,是保障跨文化电子邮件交流模式顺利实施,提高学生英语写作能力的重要因素。因此,相关学校应注重与对考核评价模式的改革创新,将终结性评价转变为过程性评价与终结性评价相结合的方式,对跨文化电子邮件交流进行教学评估。这样才能真正获得更加科学、合理且全面的评估效果,并保证考核评价体系构建的人性化,确保其符合“以生为本,因材施教”素质教育理念。首先,过程性评价应依据四项原则对学生日常跨文化电子邮件交流情况进行评估,评价标准主要为语言输入与输出数量 30 分、参与积极性 15 分、意义协商 15 分、运用跨文化电子邮件交流学到的语言知识 40 分。终结性评价标准为写作课期末考试 100 分。其次,还可结合日常教师课堂对学生学习情况、学习表现、学习态度、学习水平等评价情况,以及采取生生互评、学生自评等模式获得的评价结果,对学生综合学习能力与素养展开评价。以此来保证评价结果的全面性,确保考核评价改革能够充分体现学生英语写作能力的具体发展情况。

结语

总而言之,信息技术的快速发展和应用,为英语跨文化交际带来帮助。作为英语学习中的要点,英语写作一直以来都是学生的薄弱之处。面对跨文化交际的要求,教师应充分利用好网络这一载体,借助电子邮件来锻炼学生组织语言、表达语言、分析判断等能力,减少学生面对面交际的压力,更好地完成写作的练习。针对跨文化电子邮件带来的教学优势,英语写作教学应做好准备工作,并设定相关的任务和写作原则,使学生在利用网络进行语言表达的过程中,能够规范性的完成文字的书写,同时完成词汇和语句的积累,为后续的英语学习奠定良好的根基。

参考文献:

- [1] 钱兴玲. 核心素养背景下提高学生英语写作能力研究 [C]. 教育部基础教育课程改革研究中心. 2021 年课堂教学教育改革专题研讨会论文集. 教育部基础教育课程改革研究中心: 教育部基础教育课程改革研究中心, 2021:1586-1587.
- [2] 朱俏慧. 如何在课堂教学中激发初中学生英语写作的动机 [C]. 广东教育学会. 广东教育学会 2019-2020 年度学术成果集. 广东教育学会: 广东教育学会, 2020:2280-2283.
- [3] 刘志成. 英语小说阅读对非英语专业大学生英语写作能力及英语学习动机影响的实证研究 [J]. 云南大学学报 (自然科学版), 2020, 42(S1):164-169.
- [4] 蒋珏璟. 学生英语写作能力中跨文化电子邮件交流产生的具体影响分析 [J]. 山东农业工程学院学报, 2017, 34(12):111-112.
- [5] 钟凌, 王天发. “写长法”对英语写作能力因素的影响——“写长法”英语作文教学实验研究报告 [J]. 海南大学学报 (人文社会科学版), 2008(02):230-236.
- [6] 张会萍. 网络环境下的大学英语写作能力培养模式 [J]. 苏州教育学院学报, 2015, 32(04):80-83.
- [7] 任黄婷, 刘正兵. 略论英语专业本科生英语电子邮件写作中的汉语思维模式的负迁移 [J]. 英语广场, 2018(04):11-13.